

D.L.-CR.1041/1984  
Nº de Registro 162/168(abril-septiembre 1984)

## P R E L I M I N A R E S

d e l

## L A T I N P R A C T I C O , ó , R E D U C I D O

Emplearemos todos los signos o letras que encontramos en cualquier gramática latina:

## A B E C E D A R I O L A T I N O

Consta este abecedario de veinticinco letras.

Mayúsculas: A.B.C.D.E.F.G.H.I.J.K.L.M.N.O.P.Q.R.S.T.U.V.X.Z.

Minúsculas: a.b.c.d.e.f.g.h.i.j.k.l.m.n.o.p.q.r.s.t.u.v.x.(y).z.

La primera observación, salta a la vista; puesto que la Ygriega mayúscula, no aparece, y esto es, porque no hay palabra latina que empiece con esa letra.

Observamos también, en relación con el abecedario castellano, que falta la letra (ll); pues si la encontramos en algún escrito, debemos entenderla como dos eles; así:

"mallen";....."illud", debemos separarlas y leer así:

"mal-len"....."il-lud".

Falta también en este abecedario, nuestra eñe (ñ); pero no su sonido; pues siempre que se encuentren combinadas las consonantes "gn", hay que emitir el sonido castellano de eñe.

Así en las palabras latinas "lignum" y "signum"; que traducidas, significan leño y signo; al pronunciarlas en latín, leeríamos...

"lig-ñum" y "sig-ñum".

Es decir, siempre que se encuentre la ene (n), precedida por la ge (g) el sonido de la ene, pasa a eñe.

(Había autores latinos, que este mismo sonido de ñe, lo interpretaban en las combinaciones "mn" y "nn"; como en "Damnun" y "cánnabis"; por cuanto tendríamos que leer "dañum" y Cáñabis"; es decir, daño y cáñamo, una vez traducidos al castellano.)

Falta nuestra "ch" como letra sola; pues aunque la encontremos en latín, se consideran dos letras, la "c" y la "h"; y como en latín, también la hache es muda, la tenemos que interpretar con el solo sonido de la ce (c) nuestra; por cuanto el sonido nuestro de..chopo,..chapa, chato, en latín no existe.

Entonces, al encontrar en latín escrito "chorus", hemos de leer "coros".

Pero tenemos aún una consideración que hacer, puesto que en castellano, ese mismo sonido, lo repetimos con la qu (q) según para qué palabras; y ocurre también en latín, como en "cherubin" y "Chiridota"; que traduciremos y leeremos..querubín y quiridota.

Entonces, queda claro que, al encontrar en latín la ce (c) seguida de la hache (h), el sonido real, es de qu (q).

## V O C A L E S Y C O N S O N A N T E S

En latín, lo mismo que en castellano, se dividen las letras en vocales y consonantes.

LAS VOCALES son las mismas nuestras, a, e, i, o, u.

Y LAS CONSONANTES, las veinte restantes que hemos visto.

La pronunciación, es casi la misma que en castellano:

Las seis primeras, a, b, c, d, e, f, son totalmente iguales.

En cuanto a la g, y la j, es un sonido más suave que equivale aproximadamente a nuestra y griega; y así, cuando encontramos escrito "Jeus", "genitoris", equivaldrá a leer en castellano si lo escribimos así: Yesus, Yenitoris.

La hache (h), ya hemos tenido ocasión de ver que es muda, y hemos de tomarla como un signo de aspiración.

Como la jota(j) ya la hemos estudiado con la ge (g) nos queda la i latina (i) luego k, l, m, n, o, todas igual que en castellano.

La pe (p), si va sola, también es igual; pero al ir seguida de hache, formando un grupo así, "ph", se lee como nuestra efe (f).

Por ejemplo, en "pharus", leeremos farus. (traducido = faro)

También suenan igual la q, r, s, t, con una excepción sobre la s en principio de palabra y que vaya seguida de otra consonante. En tal caso, la s no se pronuncia como principio de palabra, sino añadiéndola a la palabra anterior.

Para entendernos, si encontramos escrito "Creator Spíritus" tendríamos que leer en castellano CreatorS píritus.

La t, tiene otra excepción cuando la encontramos en medio de la dicción seguida de i latina a la que siga cualquiera de las otras vocales; y es, que entonces, no suena como t, sino como c; pero esto, condicionado a que la dicha t, no vaya precedida de otra t, s, ó, x; pues entonces, ha de sonar como tal t. veamos:

Si encontramos escrito "justitia", la lectura correcta sería como yusticia; porque la primera t, tiene delante la s, y ha de conservar su sonido, pero la segunda, se convierte en c al seguirla dos vocales.

En los casos "mixtio" y Bruttii", seguiríamos leyendo con sonido de t, al llevar antepuesta la x el primer caso, y en el segundo, doble t; e igual ocurriría si encontrásemos "Cinthius", ya que la h, aunque muda, desconecta la t con la i, y sonaría "cintius".

No así en "sentio", donde la t no va precedida de otra t, s, ó, x; por cuanto leeríamos "sencio", para entendernos.

La u, es lo mismo que en castellano al ir detrás de q, seguida de i, o de e, que pierde su sonido; y para recuperarlo, hay que poner encima de la u, la diéresis o crema (ü).

Este uso de la diéresis que en castellano solo utilizamos sobre la u, en latín pueden utilizarse sobre la a, y la o, en algunos casos en que las vocales están agrupadas "äe", "öe". Al encontrarlas así, las dos vocales conservan su sonido; pero al no llevar encima la diéresis, la primera vocal pierde su sonido y se pronuncia solo la segunda.

## EL ACENTO

Como regla general y primera, diremos que en latín, no hay una sola palabra aguda, (excepto, claro está, de las que solo constan de una sílaba como "lex", "tu"; por cuanto al constar de dos sílabas, son necesariamente llanas, y ha de cargarse el acento en la penúltima.

Según esta sencilla regla, las palabras que consten de una o dos sílabas, nunca llevan acento escrito u ortográfico, y sobra preocuparse de él.

Respecto de las palabras esdrújulas y sobreesdrújulas, hay en latín otras reglas que vamos a tratar de simplificar, no porque en sí sean difíciles, que están bien claras, sino porque los signos empleados para la acentuación, no vienen en los teclados universales de las máquinas de escribir, ni de los ordenadores.

Y como para el objeto perseguido en este trabajo, se precisará de un Diccionario simplificado de las voces latinas a emplear, se irían señalando convenientemente las palabras que, constando de tres o más sílabas, y no sean llanas, hayan de acentuarse en cualquier otra que no sea la penúltima.

Para ello, emplearemos el llamado acento agudo (éste).

### **Concretando:**

Si la palabra es de una sola sílaba, nunca hay acento escrito.

Si es de dos, tampoco; pues siendo llana, nunca lleva.

Al ser de tres, o más sílabas, y no lleva acento escrito, se deduce que es llana, y la pronunciación es sobre la penúltima siempre.

Entonces, donde aparezca escrito el acento, allí cargaremos la acentuación y todo resuelto.

(Debido al objeto de este trabajo y en el supuesto siempre, que todo el que estudia esta simplificación del Latín Reducido Para un Idioma Universal, conoce los rudimentos de cualquier gramática, soslayaremos las definiciones, aunque sigamos, por seguir alguno, el orden de exposición casi general en todos los autores).

## NOMBRE O SUSTANTIVO

Como en todos los idiomas, aquí tenemos representados en esta palabra, todos los seres reales; personas, animales o cosas.

Pero lo más importante de la simplificación que nos ocupa, es lo siguiente:

Para todos aquellos que conocen el latín, y saben de las declinaciones y casos del sustantivo, hemos de decir, aunque lo consideren audacia, que, por el momento, contaremos solo con el nominativo, prescindiendo por completo de las expresiones de los demás casos; y esto nos bastará, como en otros muchos idiomas, para entendernos.

Entendamos bien, que no queremos suprimir los casos, sino las distintas expresiones propias que en latín tienen, pasando después a componerlas, con las preposiciones como en castellano y otros idiomas.

Para quienes no conocen el latín, sepan que el sustantivo del que estamos hablando, se refiere al caso que presenta cualquier diccionario latino en expresión completa y primer término de la explicación. **Para concretar:**

Cualquier palabra castellana correspondiente a un sustantivo, por ejemplo: casa, o la casa; cuya traducción en latín es "domus", en el diccionario latino, esto es precisamente lo que aparece en primer lugar; pues después siguen unas sílabas separadas que corresponden a terminaciones; las cuales, unidas a la raíz de la palabra, amplían el sentido de ésta.

Nosotros, solo utilizaremos esta primera expresión que siempre viene completa en cualquier diccionario latino; y que corresponde, como ya dijimos, al nominativo en latín.

## ACCIDENTES del SUSTANTIVO

De los tres que generalmente se reconocen en el idioma latino,.....

NUMERO, DECLINACION, Y GENERO, vamos a tratar en primer lugar, del...

### N U M E R O

El número en latín, ocasiona no pocos trabajos y cuidados para aprenderse la complicación de sus declinaciones; por cuanto vamos a tratar de darle solución, la más sencilla:

Al buscar cualquier palabra castellana, y su traducción en un diccionario latino, siempre nos presentan ésta, como decíamos al tratar del sustantivo, además de completa y en primer término, correspondiendo al singular.

Es decir, que si se trata de un sustantivo, esta primera expresión que encontramos, además de corresponder al nominativo latino, es siempre del NUMERO SINGULAR; (salvo algunas excepciones de las que aquí prescindiremos, entendiéndolo siempre, que se encuentran en singular, a fin de no complicarnos con las declinaciones con las que se halla el plural.)

Para la formación del PLURAL, entendemos haber hallado la fórmula más sencilla, que hacemos consistir en lo siguiente:

**Como el latín carece de palabras agudas, cuando queramos pluralizar cualquiera de ellas, bastará con cargar la acentuación sobre la última sílaba para convertirla en aguda;** y con eso, entenderemos se encuentra en PLURAL. En este caso, y para distinguir, al escribirlas, emplearemos el acento en sentido contrario que traen las máquinas de escribir:

Así la casa, cuya traducción latina era "domus"; si queremos pluralizarla para que diga las casas, escribiremos.."domùs" (La confusión visual con el otro acento, tampoco es problema; puesto que al no ir en latín palabra alguna acentuada en la última sílaba, si aparece uno de los acentos, de izquierda o derecha, entenderemos que está en plural la palabra.)

Las palabras que constan de una sola sílaba, al escribirlas, hay que acentuarlas para hacerlas plural; y al pronunciarlas, alargar un poco la vocal para que se note queremos hacerla plural.

Ejemplo:

Si encontramos "vir", que se traduce por varón en singular, para que entendamos varios varones, escribiríamos "vìr", con ese acento; y que equivaldría a pronunciar algo así como "viir", duplicando la vocal.

## G E N E R O

En miras a lo práctico, podemos igualmente, sin que resulte mutilación en este sentido, prescindir del GENERO en el sustantivo que se estudia en latín; pues es un matiz como otros tantos de los que enriquecen los idiomas, pero no de punto imprescindible para un entendimiento suficiente y claro.

Pues si mediante las reglas gramaticales, los castellanos, por ejemplo, podemos llegar en el análisis a cual de los seis géneros que se admiten en nuestro idioma, pertenece el sustantivo analizado, lo cierto es, que de no conocer la palabra en cuestión, en la ignorancia nos quedamos con solo femenino...masculino..etc..

O sea, y sin quitarle el valor de matiz o complemento que hay que reconocerle; que, si al presentarnos una palabra, conocemos ya su significado, lo mismo nos da que pertenezca a uno que a otro género.

En latín no ocurre igual por el orden de las declinaciones; pero una vez eludidas éstas, podemos tranquilamente prescindir del estudio de los géneros.

Es decir, y para entendernos:

**En lo sucesivo, suprimiremos toda regla hasta ahora existente para conocer, si por esta u otra terminación, corresponde a uno u otro género.**

Solo vamos a aceptar el MASCULINO Y FEMENINO, cuando el sustantivo esté íntimamente relacionado con los pronombres personales, donde entendemos, es verdaderamente útil e imprescindible.

Y para el resto de las demás cosas y animales, el NEUTRO.

Si hablamos de MASCULINO, entendemos referirnos al VARON.

Si FEMENINO, a la MUJER.

Cuando hayamos de referirnos a los animales queriendo especificar, añadiremos al sustantivo la traducción correspondiente a “macho” o “hembra”.

**La composición la haremos al estilo inglés, que es sencillísimo, al tomar la tercera persona del masculino para el hombre; tercera persona del femenino, para la mujer; y tercera del neutro, para todas las demás cosas que no sean humanas.**

## DECLINACIONES o TERMINACIONES

Prescindimos de estudiar las cinco declinaciones del latín; porque, al tomar el sustantivo como único, en el NOMINATIVO, poco nos importa que el genitivo termine en una u otras letras, que hacen la variedad a distinguir.

Por eso, pasamos a presentar solo las declinaciones que se refieren a los casos del sustantivo:

## CASOS del SUSTANTIVO

En latín, así como en castellano, hay seis casos; que ya hemos podido ver la dificultad que entrañan por las declinaciones, no solo de las latinas, sino aumentadas por las llamadas "grecolatinas"; más las correspondientes al número singular o plural que también hemos marginado en aras de la simplificación.

Para salvar estas dificultades, emplearemos el sistema castellano, y también inglés, de colocar preposiciones precediendo al sustantivo.

Los conocidos casos como...NOMINATIVO, GENITIVO, DATIVO, ACUSATIVO, VOCATIVO Y ABLATIVO, los pondremos con un ejemplo y sus correspondientes preposiciones que, consideraremos INVARIABLES para evitar confusiones. Teniendo en cuenta, que no hemos de hacer caso de las demás existentes, pasando un poco por alto la extrañeza que supone el conocerlas generalmente en ablativo, y verlas ahora ocupar otro lugar por esta simplificación:

Nominativo: El sacerdote, sería...."sacerdos"

Genitivo: Del sacerdote....." de sacerdos"

Dativo: Al o para el sacerdote...."pro sacerdos"

Acusativo: Al sacerdote....."ad sacerdos"

Vocativo: sacerdote....."sacerdos"

Ablativo: con, de, en, por, sin, sobre, tras, etc..

Sería: cum, de, in, per, sine, super, post, etc..

(Al hacer esta elección entre tantas como nos presenta el latín, se ha tenido en cuenta, no tomar las que por tener un significado distinto en el idioma inglés con las mismas letras, puedan inducir a confusiones.)

## L A S P R E P O S I C I O N E S

Alterando el orden general de las explicaciones de casi todos los gramáticos, trataremos ahora de la PREPOSICION, ya que hemos tenido que relacionarla en la lección anterior necesariamente:

LATIN	TRADUCCION
"ante" .....	antes, delante, con preferencia.
"circum" .....	alrededor de....
"citra" .....	de esta parte, del lado de acá.
"extra" .....	fuera de, excepto, además.
"infra" .....	debajo de, menos de...
"inter" .....	entre, en medio.
"intra" .....	durante, en el intervalo.
"juxta" .....	junto a, cerca de..
"propter" .....	a causa de...
"secundum" .....	según, conforme, a lo largo.
"trans" .....	al otro lado de, más allá de..
"erga" .....	hacia.
"tenus" .....	hasta.
"sub" .....	bajo...debajo de...

Además de éstas, las que ya hemos figurado en los casos del sustantivo, teniendo en cuenta que, "de", vale para nuestro "del y de" igualmente; ya que el primero, es una contracción de, de él.

## DE LOS DIMINUTIVOS Y AUMENTATIVOS

En latín, hay reglas para formar algunos diminutivos respecto del sustantivo.

Los aumentativos, no existen propiamente dichos.

Y los despectivos, son muy escasos.

En estas circunstancias y miras al objeto propuesto, mejor es seguir el método iniciado de suprimir las terminaciones; y cuando queramos AUMENTAR; DISMINUIR; o DESPRECIAR, recurriremos a los calificativos apropiados, para con ellos componer; que será cuando tengamos los suficientes elementos.

En nuestro favor, el diccionario latino trae para ello las traducciones de los diminutivos, evitando el que tengamos que emplear las terminaciones para conseguirlo; por cuanto contamos con expresiones concretas y propias a la vez.

Veamos algún ejemplo del diccionario latino:

Si encontramos "infántulus", nos traduce por niño tierno.

Si "nérvulus", nervio pequeño.

"paupérculus"...pobrecillo.

En cuanto a los restantes que no se encuentren traducidos, ya sabemos los hemos de componer buscando los adjetivos correspondientes; pero sin utilizar las reglas de terminación.

Por el momento, lo dejamos así y avanzamos un poco más para tratar los ARTICULOS, por la relación que tienen con el sustantivo.

## A R T I C U L O S

Tal como lo entendemos en castellano, no hay artículos propiamente dichos. Se dan casos de gramáticos, que ni tratan de ellos; y alguno que lo hace hasta con otro sentido distinto.

Por lo que a nosotros respecta, diremos que nuestros artículos determinados EL, LA, LOS LAS, van incluidos, por decirlo de alguna forma, en el sustantivo, como pudimos apreciar en "domus", la casa; "domùs", las casas; "eques", el caballero; "equès" los caballeros.

Por lo que se refiere a nuestros INDETERMINADOS, podemos conseguirlos de la traducción del adjetivo numeral "unus" = uno; que por lo dicho a efectos de simplificación, emplearemos lo mismo para el masculino, femenino, singular o plural; según esté el sustantivo.

Ejemplo: "unus domus".....una casa.

"unus domús".....unas casas.

"unus eques".....un caballero.

"unus equés".....unos caballeros.

*( Los ingleses emplean el artículo indeterminado y determinado, sin número ni género; así por ejemplo:*

*"the".....el, la, los, las.*

*"an".....uno, una, unos, unas.*

*"a".....uno, una, unos, unas.*

¿

Como se podrá apreciar, "an" y "a", significan los mismo; pero "an" lo emplean cuando la palabra continua con vocal; y "a", cuando va seguida de consonante; para no tener que pronunciar dos vocales seguidas.

Por tanto, en nuestra adaptación, lo mismo que en inglés, el artículo se deduce del nombre; según que esté en singular o plural. Si bien hemos simplificado aún más que los ingleses no teniendo en cuenta si la palabra empieza por vocal o consonante.

## A D J E T I V O S

En latín, hay adjetivos de tres terminaciones; de dos, y de una; con sus correspondientes terminaciones.

Bien es cierto, que no son muy difíciles de aprender en comparación con los sustantivos; pero siempre supone una complicación que hemos de evitar.

Y puesto que la formación de los tres GRADOS que se conocen: POSITIVO, COMPARATIVO Y SUPERLATIVO, con sus reglas y excepciones; entre las que hay una que utilizaban los clásicos en algunos casos cuando carecían de otros fundamentos, la utilizaremos nosotros con una mayor garantía ante las censuras por los barbarismos de los que se nos acusará sin duda.

En esta adaptación, lo mismo que en el inglés, el adjetivo carece de género y número; valiendo igualmente para el masculino, femenino, singular y plural; pues según esté el sustantivo, así entenderemos el adjetivo.

La fórmula de los clásicos a que hacíamos referencia, consiste en anteponer al POSITIVO, la palabra "magis", que quiere decir más, para formar el COMPARATIVO.

Y "máxime", que traducimos muy, mucho, para el SUPERLATIVO.

Según lo anterior, y siguiendo la fórmula adoptada de emplear la primera y completa expresión que nos presenta cualquier diccionario latino, si buscamos el calificativo "bueno", encontraremos...

"bonus"; que ya, para lo sucesivo, y según nuestro método, se traduce así:

	bueno	
"bonus"	buena	POSITIVO
	lo bueno	

"magis bonus" = mejor.....COMPARATIVO

"máxime bonus" = óptimo.....SUPERLATIVO

Con este mismo fundamento, podemos ampliar la materia sin salirnos de la sencillez propuesta, con lo aportado por otros muy excelentes gramáticos latinos, que entiende así los grados.....

POSITIVO....COMPARATIVO....Y....SUPERLATIVO:

Adjetivo en grado POSITIVO, se dice cuando expresa la calidad en un estado ordinario: Niño bueno = "puer bonus".

En grado SUPERLATIVO, cuando la expresa como poseída extraordinariamente: Niño óptimo, sería = "puer máxime bonus".

Cuando una cualidad es poseída en común por dos o más objetos, personas o cosas, cabe mediante comparación, determinar en qué grado o cantidad es poseída por uno o varios, con relación a otro u otros; de aquí el llamar COMPARATIVO con toda propiedad, al que puede serlo de tres especies:

De IGUALDAD: Si decimos,... "Antonius est tam altus quam Petrus" = Antonio es tan alto como Pedro.

De SUPERIORIDAD: si decimos,.. "Antonius est magis altus quam Petrus" = Antonio es más alto que Pedro.

Y de INFERIORIDAD: "Antonius est minus altus quam Petrus" = Antonio es menos alto que Pedro.

(Como aún no se ha tratado de los verbos, la primer definición de igualdad, se ha puesto sin tener en cuenta el nuevo método.

La segunda, omitiendo el "altior" de los clásicos.

Y la tercera, lo mismo dicho sobre la primera.)

Con todo lo anterior, y resumiendo, ponemos a continuación la forma que adoptamos para este sistema, los Grados y Especies del Adjetivo; omitiendo siempre el verbo en el ejemplo, para evitar confusiones; toda vez que se va entender con claridad.

### GRADO POSITIVO

"homo bonus" .....hombre bueno.

### GRADO COMPARATIVO de.....

#### IGUALDAD:

"homo tan bonus quam" .....hombre tan bueno como.....

#### SUPERIORIDAD:

"homo magis bonus" .....hombre mejor, o más bueno..

#### INFERIORIDAD:

"homo minus bonus" .....hombre menos bueno....

### GRADO SUPERLATIVO

"homo máxime bonus" .....hombre óptimo.

(Aquí superamos a los ingleses en sencillez, que forman el Comparativo y superlativo, añadiendo la sílaba "er" para los primeros; y anteponiendo el artículo "the", y añadiendo la sílaba "est", para los últimos. Y esto, para las de dos sílabas; que los formados con tres o más, los componen con "more" = más; y "the most", = el más, en superioridad. Y "less" = menos; y "the least", = el menos, para inferioridad.)

## A D J E T I V O S N U M E R A L E S

En latín, igual que en castellano, también se dividen en **CARDINALES, ORDINALES Y DISTRIBUTIVOS.**

Los numerales en Latín, no serían demasiado difíciles por sus terminaciones; pero los vamos a simplificar aún más:

### N U M E R A L E S

1 - unus	7 - septem
2 - duo	8 - octo
3 - tria	9 - novem
4 - quáter	10 - decem
5 - quinque	11 - undecim
6 - sex	12 - duodecim

13 – tredecim (triadecim)    17 - septedecim

14 - quatuordecim            18 - octodecim

15 - quindecim                19 - novendecim

16 - sexdecim

(Hemos visto que después de 10, la terminación siempre es "decim";y con solas variaciones en la raíz para el 13 y 15.)

Al llegar a 20, que se traduce "viginti", se compone aumentando a estas dos decenas, lo correspondiente a las unidades.

Así, 21, sería..... "viginti unus"

22. .... "viginti duo"; etc. etc.....

La 3ª decena, 30, es...."triginta"

31,....."triginta unus"..etc...

La 4ª decena, 40,....."quadraginta"; aumentando unus, duo, tria..

La 5ª decena, 50,....."quingenta"...etc.

La 6ª decena, 60,....."sexaginta". etc...

La 7ª decena,.....70,....."septuaginta". etc...

La 8ª decena,.....80,....."octoginta",..etc....

La 9ª decena,.....90,....."nonaginta",..etc, donde llegaríamos a 99, que traduciríamos por "nonaginta novem";

Las centenas y millares, tienen su propia traducción. Ejemplos:

100 = "centum"; luego 101 = "centum unus"

123 = "centum viginti tria".

200 = "docenti"; luego 202 = "docenti duo".

300 = "trecenti"..... 305 = "trecenti quinque"

400 = "quadrigenti"... 448 = "quadrigenti quadraginta octo.

500 = "quingenti".....

600 = "sexcenti".....

700 = "septingenti".....

800 = "octingenti".....

900 = "nongenti"....

1.000 = "mille". 1.038, es.."mille triginta octo".

2.000 = "duo mille". 2.020, es.."duo mille viginti.

3.000 = "tría milla". 3.100, es.."tría mille centum".

1.000.000 = "mille millia"

2.000.000 = "duo mille millia"

3.000.000 = "tría mille millia"

## O R D I N A L E S

Los adjetivos Ordinales, los formaremos añadiendo a los numerales la palabra "ordo", = orden, colocación, disposición ordenada, distribución, fila, hilera; que todo eso significa.

Así, para escribir quinto lugar (5º), sería, = "quinque ordo".

Para la escritura de los números, vamos a decidimos por la ya universal numeración árabe, prescindiendo de la romana, que utiliza las letras.

Cuando queramos emplear la abreviatura para los Ordinales, utilizaremos la primera letra de "ordo" es decir, la (º) pequeña a la derecha del número; lo que nos indicará su condición de orden, según hemos puesto arriba entre paréntesis.

*(Los ingleses en esto, se complican empleando (st), (nd) para el primero, segundo y tercero; y a partir del 4' en adelante, (th)*

## D I S T R I B U T I V O S

Los DISTRIBUTIVOS los formaremos añadiendo la palabra "**convenio**"; venir juntamente o al mismo tiempo; juntarse; agruparse; reunirse.

Entonces, para decir de diez en diez, = "decem convenio".

Aprovechamos para exponer lo que correspondería en los ADVERVIOS, por número de veces:

Así, cuando queramos significar veces, traduciremos por "vicies", (que se relaciona en latín con la veintena) pero que nos vale al objeto simplificador; por cuanto diremos:

Cinco veces, = "quinque vicies"

40 veces,.....= "quadraginta vicies"

91 veces,.....= "nonaginta unus vicies".

## DE LOS PRONOMBRES

Como se dijo al tratar de los accidentes del sustantivo, aquí **No omitiremos** lo correspondiente al género, por ser altamente práctico y provechoso; y al enumerar los PERSONALES por el orden de la Primera, Segunda y Tercera Personas del singular y plural, como es costumbre en la conjugación de los verbos, emplearemos la fórmula inglesa de incluir el femenino y neutro.

*(En inglés, con la segunda persona del singular, forman también el plural; pero como en Latín disponemos del "vos", al igual que "illi", nos valdrá para el masculino y femenino)*

Hechas estas advertencias, pasamos a detallar la selección que hemos confeccionado sobre los PRONOMBRES:.....

### PERSONALES

"ego" ...= yo

"tu" .....= tú

"ille"....= él

"illa".....= ella

"illud".....= ello

"nos".....= nosotros, nosotras.

"vos".....= vosotros, vosotras.

"illi" .....= ellos, ellas.

## POSESIVOS

"meus"...= mío, mía, y todas las formas del plural.

"tuus".....= tu, tuyo, tuya y todas las formas del plural.

"suus".....= suyo (masculino) de él, suyos, de ellos, su, sus.

"sua".....= su (femenino) suya, de ella, tuyas, de ellas, sus.

"suum".....= su (neutro) sus, suyo, suyos, suya, tuyas.

"noster".....= nuestro, nuestra, nuestros y nuestras.

"vester".....= vuestro, vuestra, vuestros y vuestras.

## REFLEXIVOS

Utilizando la partícula "met" de los clásicos, unida al pronombre por un guión (-), obtendremos los..

### REFLEXIVOS:

"ego-met".....yo, me.....

"tu-met" .....tú, te.....

"ille-met".....él, se.....

"illa-met".....ella, se.....

"illud-met" .....ello, se.....

"nost-met" .....nosotros nos.....

"vost-met" .....vosotros os.....

"illi-met".....ellos, o, ellas, se.....

## DEMOSTRATIVOS

Al prescindir de toda declinación, y de los demás que pudieran emplearse, solo adoptaremos los siguientes como bastantes:

"hic" .....este, esta, estos, y estas.

"iste" .....ese, esa, esos, y esas.

"id" .....aquél, aquella, aquellos y aquellas

*( Los demostrativos en inglés, varían en el número, pero no en el género)*

## RELATIVOS

Adoptamos como correspondientes a nuestros RELATIVOS castellanos, de entre tal variedad de latinos, y para simplificar, los siguientes:

"qui" .....= que.

"quae" .....= cual, cuales.

"quod" .....= quien, quienes, cuyo, cuya, cuyos, cuyas

Para formar los INTERROGATIVOS, emplearemos los mismos anteriores, pero entre interrogaciones. ((?) Así:

"(qui?" .....= (que?.

"(quae?" .....= (cual?, (cuales?

"(quod?" .....= (quien? (quienes?, etc...

## INDETERMINADOS

En los cinco que presentamos a título de ejemplo, se entienden los castellanos que figuran traducidos:

"quilibet"...= cualquiera, quienquiera.

"aliquis".....= alguno (alguien)

"unus".....= uno.

"nullos".....= ninguno.

"nemo".....= nadie.

## VERBOS

### ACCIDENTES GRAMATICALES:

De todos cuantos tiene el verbo en latín, trataremos los siguientes:

VOCES; MODOS; TIEMPOS; NUMEROS; Y TERMINACIONES PERSONALES.

*(Aquí, pretendemos incluso, superar la sencillez inglesa de las conjugaciones; pues ellos, con la primera persona del presente de indicativo, que es también infinitivo con solo anteponerle la sílaba "to", con la primera del singular del pretérito, que en muchos irregulares es lo mismo para el presente y participio también, conjugan todas las personas con la única variación de la tercera, a la que suelen añadir una ese (s).*

*Es decir, con la enunciación de la primera, hacen todas, salvo las de la tercera ya dicha.*

*Hay muchos verbos que se llaman regulares, que forman el pasado haciendo una terminación en "ed", pero que les vale para todas las personas.*

*En la formación del futuro, se auxilian anteponiendo a la forma del presente, para la primera persona, con "shall"; y para las demás, con "will"; esto, entre pronombre y verbo, indica futuro.*

*Para formar la pasiva, sacan el participio con el mismo pasado regular que antes decíamos, sin variación alguna.*

*(Dentro de tener fundamentos sencillos, se complican bastante con las variedades, sin llegar, ni con mucho, al matiz de los latinos)*

Si el latín no tuviera las cuatro distintas conjugaciones por la terminación, no sería demasiado enunciar Presente, Infinitivo, Pasado, Futuro y Participio; pero al necesitar para esto, saber la conjugación a que pertenecen, y aquí la variación,, vamos a ensayar suprimiendo todo, inspirados solo en la formación del Futuro inglés, según ahora veremos:

*(Lo que no tendremos necesidad de hacer, por contar con verbos y sustantivos suficientes en latín, y para no añadir expresión extraña alguna, es como en inglés; donde un sustantivo, por ejemplo el agua, que se traduce "water", lo hacen verbo con solo anteponerle la sílaba "to", con lo cual queda en Infinitivo.)*

Ejemplo de cómo los ingleses convierten en infinitivo de un verbo cualquier sustantivo:

*"water".....= agua*

*"to water".....= regar*

*"hunt".....= caza, cacería, acosamiento.*

*"to hunt".....= cazar.*

*"reward".....= premio, recompensa.*

*"to reward"....= premiar, recompensar.*

Apuntamos las anteriores razones, para que no se vea tan extraño lo que pretendemos simplificar en los verbos de este singular latín, cuando ya se hace con el inglés sin aprovechar tantas ventajas aquí propuestas.

Empezaremos tratando de los MODOS, de los cuales, adoptamos como único de estudio, el.....INDICATIVO.

Al enunciarlos, hubiéramos querido emplear el Infinitivo como expresando una acción más general; pero en latín, ya dijimos se conocen los verbos al consultar el diccionario, por la Primera Persona del Presente de Indicativo.

Si nosotros buscamos la traducción de nuestro verbo ser, (Infinitivo) nos encontramos en latín, con..."sum", que quiere decir, "yo soy"; e inmediatamente nos sigue facilitando el diccionario otras terminaciones que corresponden por orden, a la Segunda Persona del Indicativo; Infinitivo (que sale en tercer lugar); Pretérito Perfecto de Indicativo, y Supino.

Según lo anterior, y para no alterar la costumbre, seguiremos conociendo los verbos por esa Primera Persona del Singular. Las terminaciones personales, a la manera inglesa, las sobreentenderemos, aún empleando una sola expresión, por los distintos Pronombres Personales, que, varían sin otra añadidura, la situación, como ya vimos al estudiar los Pronombres. Y con esto, nos referimos a lo correspondiente al accidente gramatical del verbo, en cuanto a las terminaciones personales.

Como ejemplo, veremos lo que sería el INDICATIVO PRESENTE del VERBO SER; en latín, "Sum":

Pronombre	Verbo	Traducción
"ego"	sum.....	yo, soy.
"tu"	sum.....	tu eres.
"ille"	sum.....	el es.
"illa"	sum.....	ella es.
"illud"	sum.....	ello es
"nos"	sum.....	nosotros somos.
"vos"	sum.....	vosotros sois.
"illi"	sum.....	ellos son; ellas son.

Para formar todos los demás tiempos verbales, nos valdremos de la composición, si hemos de expresar algo más de lo que por sí solo nos dice el verbo, según explicamos a continuación:

Sí, queremos hacer una excepción con el IMPERATIVO, por ser breve, pues que se consigue con solo invertir el orden entre Pronombre y Verbo, unidos con un guión:

Por cuanto, si leemos, "sum-tu", traducimos, sé tú.

"sum-ille" ..... sea él.

"sum-illa" ..... sea ella.

"sum-vos" ..... sed vosotros.

"sum-illi" ..... sean ellos, sean ellas.

Utilizando el verbo amar para formar la pasiva, según esto, y auxiliándonos del verbo "sum", habremos de decir:

ACTIVA: "ego amo"....= yo amo.

PASIVA: "ego sum amo" yo soy amado.

## N U M E R O S

Como hemos podido ver en los ejemplos de conjugación, se ha puesto el pronombre correspondiente a su número, para evitar el tener que formar el plural; considerando tratado este aspecto.

## T I E M P O S

Nos queda tratar ahora de los Tiempos; los cuales reducimos a tres:

### PRESENTE; PASADO; Y FUTURO

Los restantes que llevan cierta sutileza y condición, cuando se quieran expresar, se compondrán añadiendo la condición con las palabras oportunas que en la traducción le correspondan .

Tomando como ejemplo el verbo ser ("sum") y según dijimos en el Presente, "ego sum"; "tu sum" etc.....para formar el Pasado, le antepondremos la preposición "prae", que quiere decir, ante, delante, unida siempre por el guión, como en la formación del Futuro:

PASADO: yo fuí.....= "ego prae-sum".

tú fuiste...= "tu prae-sum".

él fue.....= "ille prae-sum". etc.etc...

Anteponiendo la preposición unida por medio del guión, no puede haber confusión de oraciones cuando empleemos las mismas palabras para significar otra cosa; como por ejemplo:

yo fuí.....= "ego prae-sum"

yo soy antes...= "ego sum prae ( o "ante)

Para el Futuro, emplearemos el mismo sistema con solo cambiar la preposición de distinto significado; para lo cual tomaremos "post" que quiere decir, detrás; después. Por tanto,

FUTURO: yo seré.....= "ego post-sum"

tú serás.....= "tu post-sum"

él será.....= "ille post-sum" ..etc.etc..

El mismo ejemplo que empleamos antes para el PASADO, sería ahora en

FUTURO: yo soy después que tú = "ego sum-post qui tu".

Las demás variedades de los TIEMPOS, como ya hemos dicho, se compondrán; pues aunque se conjuguen, no dicen todo por sí solas; necesitan siempre completar las oraciones con la condición.

Veamos algún ejemplo:

Yo iría, si me invitasen,= "ego post-eo si met..

Con esto poco tratado sobre los verbos, evitamos la conjugación de las cuatro terminaciones; de tantos modos y tiempos; de los regulares e irregulares; y tantas excepciones.

Lo cierto es, que el motivo de inspiración, que fue el inglés, ha quedado superada su sencillez; ya que en este polivalente idioma, encontramos escasas irregularidades y excepciones al margen de las reglas tan sencillas que nos hemos trazado; pues nos basta conocer la traducción de un verbo cualquiera, y el correspondiente auxiliar, de precisarse, para conjugar debidamente y sin error posible, con solo anteponer la preposición "prae" o "post", cuando no se trate del Presente.

## A D V E R B I O

Recordemos al tratar del Adverbio, lo que en otro lugar dijimos; que hacemos una exposición que nos valga de ejemplo, dejando a un lado las discusiones de los gramáticos sobre si es Pronombre, Artículo, o Adverbio. No extrañe, pues, que repitamos algo.

De los Adverbios castellanos de LUGAR, TIEMPO, MODO, CANTIDAD, COMPARACION, ORDEN, AFIRMACION, NEGACION, Y DUDA, pondremos algunos que sirvan para orientarnos como base de su empleo:

DE LUGAR:

"ubi" .....= donde.

"huc" .....= aquí, acá.

"ibi" .....= allí, allá.

"istuc" .....= ahí.

El "ubi", vale igual para decir donde..", (en donde? = ("ubi"? con solo meterlo entre interrogaciones.

Los demás compuestos, los formaremos con las Preposiciones ya conocidas. Así diremos:

(hacia dónde?.....= "erga ubi"

de aquí.....= "de huc"

por allí.....= "per ibi"

Los restantes que puedan significar lo mismo, como "hic", "illac",etc. haremos cuenta que no existen; pues entre tantos, por algunos hay que decidirse.

## DE TIEMPO:

"(quando?"....= (cuando?

"nunc" .....= ahora.

"mox" .....= luego.

"statim" .....= al momento.

"jam" .....= ya.

"heri" .....= ayer,

"hodie" .....= hoy.

"cras" .....= mañana.

DE MODO: "ita" .....= así.

"bene" .....= bien.

"male" .....= mal.

"pulchre" .....= bellamente.

"item" .....= del mismo modo y manera.

"quómodo" .....= (cómo?

DE CANTIDAD: "cuántum" .....= (cuánto?

"multus" .....= mucho.

"nimis" .....= demasiado.

"satis" .....= bastante.

"parum" .....= poco.

"abunde" .....= en gran cantidad.

Los de ORDEN, ya hablamos cuando los adjetivos, de la forma que se compondrían; valiéndonos de los numerales.

#### DE INTERROGACION:

"(num?" .....= (acaso?

"(anne?" .....= (pues qué? , (no?

#### DE NEGACION:

"nom" .....= no.

"numquam" .....= nunca.

"nequaquam" .....= de ningún modo.

#### DE DUDA:

"forsan" .....= acaso.

"forsitan" .....= tal vez.

### CONJUNCIONES

#### COPULATIVAS:

"et" .....= y

"nec" .....= ni

#### DISYUNTIVAS:

"aut" .....= o

#### ADVERSATIVAS:

"ast" .....= mas...pero...

#### CONDICIONALES:

"si" .....= si...

"nisi" .....= si-no

"ni" .....= a no ser que.....

"dum" .....= con tal que.....

#### CAUSALES;

"quia" .....= porque....

"namque" .....= ya que,

"quandquidem" ...= supuesto que,

#### CONTINUATIVAS Y COMPARATIVAS:

"ergo" .....= pues, luego,

"quanvis" .....= por mas que,

"sicut" .....= como.

#### I N T E R J E C I O N

Aunque brevemente, vamos a tratarla por lo que en la traducción escrita se pueda necesitar; si bien entendemos que, dado la condición interpretativa de esta adaptación del latín, como un lenguaje universal, será rara la vez que haya que recurrir a la interjección fuera del idioma nativo, que es donde realmente se emplea con espontaneidad....

#### DE ALEGRIA:

"ah" .....= !ah!

"hem" .....= hola.

"vohe" .....= !viva!

#### DE DOLOR:

"heil" .....= !ay!

"proh" .....= !oh!

#### DE DESEO:

" ¡ utinam !"....= - "¡ ójala !

#### DE ANIMACION:

"¡ eja !" .....= - ea !

"¡ age !" .....= vaya

"¡ macte virtute !" ..= valor.

DE PLACEME:

"¡ euge !" .....= ¡ bravo !

DE DESAGRADO:

"¡ hui !" .....= ¡ uf !

PARA IMPONER SILENCIO:

"¡ st !" .....= ¡ chitón !

PARA LLAMAR LA ATENCION:

"¡ eho !" .....= ¡ eh !

OTRAS VARIAS PALABRAS QUE EN TONO DE EXCLAMACION SE CONSIDERAN COMO INTERJECCIONES:

"¡ pax !" .....= ¡ silencio !

" nefas " .....= ¡ que horror !

"infandum" .....= ¡ que vergüenza !

"indignum" .....= ¡ que indignidad !

"amabo" .....= ¡ ten la bondad !

"quaeso" .....= ¡ por favor !.

Con esto terminamos lo que podríamos llamar fundamentos gramaticales. Y en la Segunda Parte, ensayaremos lo que ser la composición práctica del Reducido Latín; empleando incluso, un método de iniciación para quienes desconocen totalmente el latín, e intentan conseguir un entendimiento universal. con su ayuda.

( Lo terminamos de pasar a ordenador, para posibles demostraciones a utilizar con video pantallas, en Manzanares y abril de 1.995; siempre utilizando el Word Star, hoy desaparecido en la práctica; por cuanto en abril también, pero del año 2002, lo acabamos de pasar al Microsoff Word.

Jerónimo Lozano García – Pozuelo. (en la actualidad, 76 años)